

<<秘密花园>>

图书基本信息

书名：<<秘密花园>>

13位ISBN编号：9787511705228

10位ISBN编号：7511705227

出版时间：2011-3

出版时间：中央编译出版社

作者：博纳特

页数：200

译者：张峻巍

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<秘密花园>>

前言

“中央编译文库·世界文学名著”丛书以全新的姿态摆在读者面前。这套丛书有三个特点：一是大量收入了儿童文学作品，如大家喜闻乐见的《安徒生童话》、《格林童话》、《爱丽丝漫游奇境》、《爱的教育》、《哈克贝利·费恩历险记》等一批经典的儿童文学名著，也有近年来脍炙人口的畅销作品，如《小王子》、《绿山墙的安妮》、《小鹿斑比》、《吹牛大王历险记》、《海蒂》、《秘密花园》、《小飞侠彼得·潘》、《新天方夜谭》、《安妮日记》等。新与老的儿童文学相结合，丰富了这一文学品种，扩大了儿童文学的天地。

二是力求从原文翻译，如《伊索寓言》、《一千零一夜》、《尼尔斯骑鹅历险记》、《十日谈》、《木偶奇遇记》、《好兵帅克》等。

转译往往出现删节、漏译和不忠实、不确切的现象，只有通过原文去译，才能消除这些弊端。

以往因为知道小语种的人较少，往往通过英文去翻译小语种的文学作品。

但英语译者喜欢删节，如《基督山伯爵》的英译本就删去五六万字。

儒勒·凡尔纳的科幻小说最早也多半从英语转译，错讹甚多。

三是组织了一批著名的翻译家，他们的译本是上乘的，得到了广大读者的认可。

由于各种原因，我们不得不组织一些新译本。

有不少译者抱着认真的态度重译，改正了许多旧界是无止境的，前人的译作出现错误在所难免，后来的译者应该提高译本质量，这才体现出重译的意义。

当然，倘若译者敷衍塞责，重译未必赶得上前译。

总体而言，这套丛书的质量是有保证的。

我们抱着对读者负责的态度，每本书都附有一篇序言，阐述每本名著的思想和艺术价值，以助读者理解。

与有些人理解的相反，序言不是可有可无的，也不是随手就可以写出，不费吹灰之力的。

说实话，没有研究的人，花上一两个月也未必能写出一篇有分量的序言。

序言不是介绍一下作者的生平，就可以打发过去的，而应该对作品发表言之有物的见解，帮助读者欣赏作品。

诚然，序言也不宜写得太长，以说清作品的意义为准即可。

这套丛书经过一年多的准备终于和读者见面了，我相信一定会得到读者的欢迎。

译的错误。

<<秘密花园>>

内容概要

整个世界就是一个花园，无论是孩子还是成人，人人都可能丢失开启这秘密花园的钥匙。

痛苦是人心灵深处最坚固的秘密，往往被人不由自主地坚守着。

漫漫无期的压抑和时不时歇斯底里的发作，会不断侵蚀我们的灵魂。

如果你总是心情糟糕、容易生气，就会慢慢看不见秘密花园里美妙的景色，感受不到沼泽地吹拂而来的和风。

让我们用爱的魔力唤醒沉睡中的美丽花园吧！使我们和书中小主人公们的美好心灵息息相通。

在阅读这本书的时候，读者们也可以充分感受到大自然那神奇的力量。

《秘密花园》是公认的无年龄界限的经典之作，也是一部打通雅俗界限的文学作品。

<<秘密花园>>

作者简介

弗朗西斯·霍奇森-博纳特
(1849-1924)

是20世纪世界最知名的儿童文学作家之一，也是英国一举成名的家庭主妇。

她虽移居美国，被美国文坛视为珍宝，但她一直使用最典范的英语写作，小说中故事发生的背景也大都安排在英国。

她18岁开始发表作品。

1877年发表成名作《劳瑞家的女儿》，62岁时，写出了她最著名最成功的作品《秘密花园》，奠定了她在英国文学史上举足轻重的地位。

此外，还有代表作品《小少爷方特罗伊》、《小公主》等，也广受世界各国青少年的喜爱。

<<秘密花园>>

书籍目录

- 译序
第一章 无人生还
第二章 玛丽小姐真霸道
第三章 穿越荒原
第四章 玛莎
第五章 走廊上的哭声
第六章 有人在哭——一定是的!
第七章 通向花园的钥匙
第八章 知更鸟领路
第九章 最古怪的房子
第十章 迪肯
第十一章 米塞尔画眉鸟的窝
第十二章 “能给我一小块地吗?”
第十三章 “我是柯林”
第十四章 小王爷
第十五章 筑巢
第十六章 玛丽说“我就不来!”
第十七章 发脾气
第十八章 “不许浪费时间”
第十九章 春来了
第二十章 我要活到——永远——永远!
第二十一章 本·威瑟斯塔夫
第二十二章 太阳下山时
第二十三章 魔法
第二十四章 “随他们笑吧”
第二十五章 帘幕
第二十六章 “是妈妈!”
第二十七章 在花园里

<<秘密花园>>

章节摘录

第九章最古怪的房子 这是个谁都难以想象的最美好、最神秘的地方。围住它的高墙上盖满了落尽叶子、密密匝匝的枝条。玛丽·雷诺克斯知道这些是玫瑰蔓，她在印度见过很多玫瑰。地上铺满了冬气肃杀的褐色枯草，褐色里长出一丛丛灌木，它们要是还活着，就一定是玫瑰丛。有很多嫁接到树干上的玫瑰，枝条非常舒展，就好像一棵棵小树。花园里还有别的树木，说这个地方既奇怪又可爱的原因之一，就是那些爬满树木的攀缘玫瑰。它们垂下的长蔓形成了轻轻摇曳的帘幕，处处都纠结在一起，要不然就缠绕到一条探出很远的枝条上。

玫瑰枝条从这棵树匍匐到那棵树，搭成一座座赏心悦目的桥。现在，枝条上没有叶片也没有玫瑰花，玛丽不知道它们是不是还活着，但它们灰褐色的细枝和小树杈，看起来就像一件朦胧的斗篷，覆盖住这里的一切--墙壁，树木，甚至褐色的草--它们从扣结处垂下，沿着地面铺开。

这让一切看起来都格外神秘。

玛丽早就想到，这里一定和其他未被长久遗弃的花园不一样，而且的确，这里与她此生所见的任何地方都不一样。

“这儿真静啊！”

”她低声说道，“太静了！”

”然后她停下脚步，享受着此刻的安宁。

知更鸟早已飞上树梢，一动不动地看着玛丽，连翅膀都不拍一下，纹丝不动地坐着：“怪不得这里那么安静，”她又开口小声地说，“我是十年里第一个在这儿说话的人。”

”她从门边离开，蹑手蹑脚地向里走，生怕会吵醒谁。

好在她脚下有草，这让她的脚步悄无声息。

她从一个扇形树木间的灰色拱门下走过，像是童话一般。

她仰视着搭成拱门的枝蔓。

“真不知道它们是不是都枯死了，”她说道，“这个花园死了吗？”

我希望它没有。

”假如她是本·威瑟斯塔夫，她就能靠观察知道树木是不是还活着，可她只能看到褐色灰色的小枝丫，上面没有任何叶芽的影子，哪怕只是一星半点。

不管怎么说，她已经置身于这座奇妙的花园里了，而且她可以随时从常青藤下的门走进来，她觉得发现了一片真正属于自己的小天地。

环抱在围墙之中，阳光明媚，高远的蓝天在米瑟斯韦特庄园一带似乎比在荒原上更加鲜亮温柔。

知更鸟从树梢飞下来，时而在她周围蹦跳，时而跟随她从这棵树飞到那棵树。

它叽叽喳喳地叫嚷，一副忙碌的样子，仿佛是在做她的导游。

一切都是如此新鲜而又沉默，玛丽仿佛与他人相隔几百英里。

可不知为什么，她丝毫不觉得孤单。

惟一的困扰是，她想知道那些玫瑰是不是真死了，或者有些还活着，天气转暖时还可能会长出叶子和花蕾。

她可不想这个花园是死气沉沉的，它要是能生气勃勃，到处都绽放出成千上万朵玫瑰，那该有多好！

玛丽进来时正好把跳绳挂在手臂上，她四处走了一圈后，心想可以绕着整个花园跳，想要看的时候就停下来。

这里似乎到处都有小径，一两处角落里还有貌似凉亭式样的常绿植物，里面摆着石凳，或是长满苔藓的高脚石花盆。

她来到第二个绿亭时，停了下来。

这里面曾经有一个苗圃，她似乎看到有东西正从黑土里冒出--一些尖尖的灰绿色小点儿。

她记起本·威瑟斯塔夫说过的话，就跪下来察看它们。

<<秘密花园>>

“是的，这些小点点儿会长大，可能是番红花，要不就是雪花莲，还有旱水仙。”她低语道。

她弯下腰紧紧靠近它们，使劲闻着湿润泥土散发的新鲜气味。她很喜欢这味道。

“或许还有别的正从其他地方冒出来，”她说，“我要把整个花园都看个遍。”

她没有跳着绳走，而是慢慢地踱着，眼睛一刻不离地盯着地面。

她察看以前的苗圃和草丛，走完一圈后，她尽量做到了毫无遗漏，她发现还有许多尖尖的灰绿点，她再次变得格外兴奋。

.....

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>